



ENTZAUBERT

**OPEN
ARCHIVE**

2016

WELCOME TO THE 9TH YEAR OF ENTZAUBERT AT RAUMERWEITERUNGSHALLE!

This year's entzaubert we invite you to an experiment, motivated by the vision of making the archives of entzaubert's submissions and festival entries of the last 9 years visible, researchable and sustainable.

We brought DVDs, harddrives, materials, computers, monitors, projectors and screens. Almost 200 filmmakers have consented to having their films included in this event, to participate in this archive-in-the-making, whose goals and aims you can help us define over these days.

This is an exciting moment where we as organizers of the festival allow ourselves to slow down, take moments to look back, reflect, throw out new ideas, and you are invited to experience aspects of our work as a collectively run organization. Come share history of our experiences from 9 years learning-by-doing self-organized strictly non-commercial film festival run in DIY spaces, self-building cinemas, using and getting hold of technologies -- come and participate in the initials of shaping the future of the archives, witness the first steps and help bringing entzaubert and its queer cultural heritage into the next level, help keeping this culture alive.

This is not an audience oriented event. While this booklet is written, viewing stations are being set up, for small groups of people to sign up and watch films from past festivals. This booklet presents this year's program of exchange sessions, improvised presentations, discussions, practical hands on workshops and of course - when it's time - to dance and socialise.

we want to especially thank the whole team of Raumerweiterungshalle who are providing this wonderful space without which this type of event would be unthinkable!

Much thanks to interflugs, wayne, elliat, for provding technik!

thanks to electric dress for the wonderful lights and help with installing it!

al the workshop organizers: alex, cris, gitte schmitz, matson, sandra and teo!

all the amazing helpers and volunteers for carrying, building, decorating, cooking, cleaning, waiting, translating, stapeling, hugging plus a special thanks to all entzaubert team members from the past years, the initial founders james and simon, annika, boitel, clara, eliah, emma, henna, johanna, johanna, nai, sara, sara, wayne!

your entzaubert team: juli, mascha, juliana, fine and the new entzaubert members ankush, dennis, lisa, sarah and tori!

WILLKOMMEN ZUM 9TE ENTZAUBERT FESTIVAL IN DER RAUMERWEITERUNGSHALLE!

Dieses Jahr laden wir euch zu einem Experiment ein, motiviert von der Vision das entzaubert Archiv der vergangenen 9 Jahre sichtbar, erforschbar und beständiger zu machen.

Wir haben DVDs, Festplatten, Materialien, Computer, Monitore, Beamer und Leinwände hergeschafft. Fast 200 Filmemacher*innen haben zugestimmt ihre Filme bei uns zu archivieren um mit euch bei diesem Experiment herauszufinden, welche Ziele und Möglichkeiten dieses Archiv zukünftig haben wird.

Dieser Moment ist sehr aufregend, da er uns als Orgateam die Möglichkeit gibt, innezuhalten, zurückzuschauen, zu reflektieren, neue Ideen zu entwickeln und ihr seid herzlich dazu eingeladen an unserer Arbeit und den Erfahrungen unserer kollektiv geführten Organisation teilzuhaben. Unsere Geschichte, die wir teilen, beinhaltet 9 Jahre learning-by-doing, selbstorganisierte, unkommerzielle Filmfestival-Organisation an DIY-Orten, Kinos selbst bauen, Nutzung und Auftreiben von Technologien - kommt und formt mit uns gemeinsam die Zukunft dieses Archivs, seid Zeug*innen der ersten Schritte und helft entzaubert und sein queeres kulturelles Erbe auf eine neue Ebene zu tragen - helft diese Kultur am Leben zu erhalten.

Diese Veranstaltung ist nicht publikumsorientiert. Während dieses Programmheft geschrieben wird, werden 'viewing stations' gebaut, damit sich kleinere Menschengruppen anmelden und gemeinsam Filme von vergangenen Festivals ansehen können. Dieses Heft präsentiert das diesjährige Programm, bestehend aus Austauschrunden, improvisierten Vorträgen, Diskussionen, praktisch-orientierten Workshops - und natürlich wenn die Zeit reif ist - tanzen und zusammenkommen.

ganz besonders danken wir dem team der raumerweiterungshalle und natürlich der wundervollen halle ohne die dieses event undenkbar gewesen wäre!

vielen dank an interflugs, wayne, elliat für die zur verfügung gestellte technik!

grosser dank an electric dress für das wundervolle licht und die hilfe beim aufbau.

den workshop organisator*innen: alex, cris, gitte schmitz, matson, sandra and teo!

an all die genialen helfer*innen und freiwilligen* fürs bauen, dekorieren, kochen, warten, übersetzen, umarmen, schleppen, saubermachen, umarmen und mitdenken.

und ein besonderes dankeschön an all die ehemaligen entzaubert mitglieder*innen, speziell den gründern* james and simon, annika, boitel, eliah, emma, henna, johanna, johanna, nai, sara, sara, wayne!

euer entzaubert team: juli, mascha, juliana, fine und die neuen entzauberten ankush, dennis, lisa, sarah and tori!

welcome / willkommen	page 2/3
map / lageplan	page 5
karaoke diy video booth	page 6
accessibility/ barrierefreiheit	page 7
open archive presentation	page 8/9
upcoming exchanges	page 10/11
workshop dragporn by gitte schmitz	page 12/13
workshop making captions for D/deaf	page 14/15
workshop grundlagen der untertitelung für taube	page 16/17
workshop VIDEO JAM: Archive Stories	page 18/19
workshop DIY Videomaking for Queer Youth and Beginner	page 20/21
workshop DADA hands-on workshop: 100 years of DADA	page 22/23
workshop Basics for Audio Description (AD) for Blind Audiences	page 24/25
filme von thirza cuthand /screening thirza cuthand films at XART SPLITTA	page 26/27
filme von thirza cuthand /screening thirza cuthand films at XART SPLITTA	page 28/29
TIMETABLE / FESTIVAL + PLAN	page 30/31

this year the entzaubert archive opening will take place at raumerweiterungshalle!
 the adress is:: Raumerweiterungshalle / Markgrafendamm 24c / 10245 Berlin-Friedrichshain
 closest station is OSTKREUZ. (s-bahn)
 (next to the club //:about blank)



* K A R A O K E . D I Y . V I D E O . B O O T H *

12H - 0H EVERYDAY / TÄGLICH

CHOOSE FROM OVER 200 FILMS FROM THE PAST YEARS.
SIGN UP FOR A 1-HOUR TIME SLOT FOR YOU AND SOME FRIENDS.

WÄHLT AUS ÜBER 200 FILME DER LETZTEN JAHRE EUER PROGRAMM AUS.

ANMELDUNG VOR ORT FÜR 1 STUNDE FILME GUCKEN FÜR DICH UND DEINE FREUND*INNEN.

FOOD WILL BE SERVED ONCE A DAY

(SNACKS AT LUNCH AND WARM FOOD FOR DINNER), AND THERE IS A BAR FOR HOT AND COLD DRINKS (ALCOHOLIC AND NON).

ESSEN GBT ES EINMAL AM TAG - SNACKS, WARMES ESSEN + EINE BAR MIT HEISSEN UND KALTEN GETRÄNKEN (MIT ODER OHNE ALCOHOL)



ACCESSIBILITY / BARRIEREFREIHEIT

- wheelchair-accessible gender-neutral toilet 3 metres from space, with assistance railing and low sink
- step-free access to the space via two wooden ramps (no railings), with turn-around space after 8pm, incline roughly 6% or less, non-electric chairs may require assistance (we can push if you let us know). This ramp is DIY-built with professional advice. Pictures below.
- otherwise 2 steps to get into the building

Eine barrierefreie, gender-neutrale Toilette liegt 3m vom Workshopraum entfernt. Dort sind auch Hilfsschienen und eine niedrige Spüle vorhanden. Zum Workshop-Raum gelangt ihr stufenfrei über zwei Holzrampen (keine Schienen/ Leitrollen), nach 20 Uhr mit Wendemöglichkeit, rechnet mit grob 6% Steigung oder etwas weniger, nicht-elektrische Rollstühle brauchen evtl. Assistenz (wir schieben gern, wenn ihr uns Bescheid gebt). Die Rampe ist unter professioneller Anleitung selbstgebaut. Als Alternative gibt es eine Treppe mit zwei Stufen.

THURSDAY / DONNERSTAG - 4. AUGUST (12H - 14H)

OPENING THE ARCHIVE

We begin with a presentation of the entzaubert archive through the last 9 years - our progress and ways of working (program booklets, methods of cataloguing, submission forms, etc.), ideas for the future, and what we'd like to work on this week.

If you are interested in offering hands-on help on the archive, and see how it works from a practical point-of-view, we have set up archive workstations through the whole 4 days. We will offer you a short orientation and then you can sign-up for your time-slot. We will offer you a short orientation and then you can sign-up for a time-slot, or drop in spontaneously. Every-day after 12pm there will be an intro to the workspace for helpers to do hands-on work on the archive.

If you are interested in discussing or listening to conceptual ideas of archiving in DIY community spaces, we invite you to participate in the discussion following this presentation. We would like to hear what filmmakers and potential users of an archive (programers, researchers etc) would expect from an archive, to help set goals and define needs for the database.



Wir beginnen mit einer Präsentation des entzaubert Archivs über die letzten 9 Jahre - unsere Fortschritte und Arbeitsweisen (Programmhefte, Methoden des Katalogisierens, Einreichungs-Formulare, etc.), Ideen für die Zukunft und woran wir alle diese Woche arbeiten wollen.

Wenn du interessiert daran bist aktive Hilfe beim Archiv anzubieten und herauszufinden wie es aus praktischer Hinsicht funktioniert - wir stellen über die gesamten 4 Tage Archiv-Arbeitsplätze bereit. Wir bieten euch eine kurze Einführung an und danach könnt ihr euch selbstständig für ein Zeitfenster anmelden oder spontan reinschauen. Jeden Tag nach 12 Uhr wird es eine Einführung in den Arbeitsraum für Helfer*innen, die praktisch mit dem Archiv arbeiten möchten, geben.

Wenn du daran interessiert bist konzeptuelle Ideen für Archive in DIY-Community-Räumen zu diskutieren und anzuhören, laden wir dich herzlich ein an den Diskussionen im Anschluss an den Vortrag teilzunehmen. Wir würden uns freuen einen Einblick zu bekommen, was Filmemacher*innen und potenzielle Nutzer*innen eines Archivs (Programmierer*innen, Forscher*innen, etc) von diesem erwarten würden, damit wir Ziele setzen und Anforderungen an die Datenbank abstecken können.



UPCOMING EXCHANGES

SESSION I: FRIDAY 05. AUGUST 12H

Economic dilemmas within self-organized community-oriented cultural events.

SESSION II: SATURDAY 06. AUGUST 13H

„Collective self-organizing“

Are you or have you organized cultural events in Berlin or else where? Do you have experience with collective filmmaking, collective organization or living? What is the difference between a collective, a team, a collaboration? This is an improvised workshop. If you want to contribute with certain ideas or presentations, you are more than welcome!

Great if you will email beforehand: ideas, and in which function you would like to attend, what motivation, experience, interest brings you to attending this discussion.

SESSION III: SUNDAY 07. AUGUST 18H

„Practical exchange - programming the database“

We are calling all programming nerds and database conceptualists to come together and exchange about the best solution for our enchanted digital archive. We will present our idea, focusing on the actual tool of the database, according to the defined needs for it: for the festival organization (starts with submission, selection and rejection), film listing, filmmaker listing: what are the needs on the backend, what are the needs on the front end? (for researchers, programmers, audience).

Someone started to work on this already, but we feel we would need more input and exchange, since there is so many different options.

Please help us clarify what would be musts and can-haves for our future database with the aim of making it publicly accessible (or at least parts of it). And, potentially, join a working team to program front end and back end throughout next year.

BEVORSTEHENDE AUSTAUSCHTREFFEN:

AUSTAUSCH RUNDE I: FREITAG, 05. AUGUST, 12 UHR

Ökonomische Dilemma innerhalb selbstorganisierter, gemeinschafts-orientierter kultureller Veranstaltungen

AUSTAUSCH RUNDE II: SAMSTAG, 06. AUGUST, 13 UHR

„Kollektive Selbstorganisation“

Organisierst du oder hast du kulturelle Veranstaltungen in Berlin oder anderswo organisiert? Hast du Erfahrungen mit kollektivem Filmemachen, Organisieren oder Leben? Was ist der Unterschied zwischen einem Kollektiv, einem Team, einer Kollaboration?

Dies ist ein improvisierter Workshop. Wenn du bestimmte Ideen oder Präsentationen einbringen möchtest, bist du herzlich dazu eingeladen!

Dafür wäre es großartig mich im Vorhinein per Mail zu kontaktieren: beziehe dich auf deine Ideen, in welcher Funktion du gerne teilnehmen möchtest, mit welcher Motivation, welchen Erfahrungen, welchem Interesse nimmst du an dieser Diskussion teil.

AUSTAUSCH RUNDE III: SONNTAG, 07. AUGUST, 18 UHR

„Praxisnaher Austausch zum Programmieren der Datenbank“

Wir rufen alle Programmier-Nerds und Datenbank Konzeptionist*innen dazu auf zusammenzukommen und sich über die besten Lösungen für das enchanted Digitalarchiv auszutauschen. Wir werden unsere Idee präsentieren, wobei wir uns auf das eigentliche Handwerkzeug Datenbank fokussieren, in Bezug auf die definierten Ansprüche daran: Festival Organisation (beginnend mit Einreichungen, Auswahl und Ablehnung), Film-Eintragung, Eintragung der Filmemacher*innen: Was sind die Ansprüche / Bedürfnisse am einen Ende, was am anderen? (Für Forscher*innen, Programmierer*innen, Publikum). Es wurde bereits begonnen hieran zu arbeiten, allerdings glauben wir noch mehr Input und Austausch zu benötigen, da es so viele unterschiedliche Optionen gibt. Bitte unterstützt uns dabei herauszuarbeiten was ein Muss und was mögliche Additionen für unsere zukünftige Datenbank sind, unter dem Ziel sie der Öffentlichkeit zugänglich zu machen (wenigstens in Teilen). Und möglicherweise bekommt ihr ja Lust in einer Arbeitsgruppe mitzumachen, die über das nächste Jahr hinweg an beiden Enden programmiert.

THURSDAY / DONNERSTAG - 4. AUGUST (14H-18H)

***DRAGPORN* -DRAG / QUEER / DIY POSTPORN
HANDS-ON VIDEOMAKING***

In this hands-on filmmaking workshop we want to explore the possibilities of combining pornography and drag. After developing ideas for short pornographic scenes, we get into drag (or get naked) in order to produce a short pornographic film.

Our motto is: dress up to get undressed!
Come over if you're interested in taking part in a d.i.y. porn production, in front or behind the camera. Come as you are; you are invited to bring your own drag outfit and first ideas of a porn short you want to produce/participate in (optional). Experience with d.i.y. filmmaking is not a prerequisite, but very welcome.

Gitte Schmitz is a Berlin based drag queen and filmmaker. She just recently finished a series of drag queen porn shorts, her films have been shown on 5 continents, and also in the galaxy of „entzaubert filmfestival“.

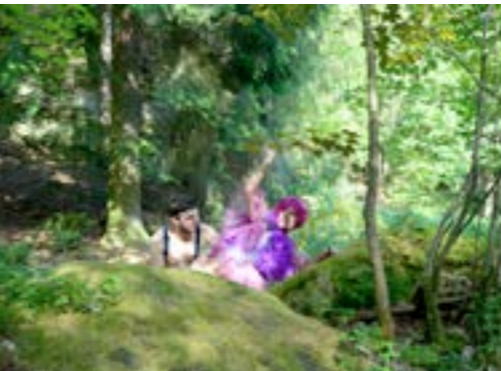
Please register by writing a mail to:
entzaubertworkshops2016@gmail.com

In diesem praktischen Porno-Workshop verbinden wir „drag“ (Drag Queens, Drag Kings, nichtfeudaler Drag, Tuntens, Kink usw.) und Porno. Gemeinsam entwickeln wir kurze pornographische Szenen. Dann werfen wir uns in unsere Fummel (oder in Schale) und produzieren die entwickelten Szene gleich vor Ort. Unser Motto: geschminkt macht bumsen doppelt Spaß!

Komm vorbei wenn du Lust auf eine d.i.y. Porno-Produktion hast, ob vor oder hinter der Kamera. Komm so wie du bist, oder bring deinen eigenen Fummel (deine Kostüme) und erste Ideen für Filme bei denen du mitmachen möchtest. Erfahrung im Filmemachen ist nicht nötig, aber natürlich willkommen.

Gitte Schmitz ist eine Berliner Filmtunte. Gerade hat sie eine Serie an Tuntens pornos beendet. Ihre Filme liefen auf Filmfestivals in fünf Kontinenten und natürlich auch in der Entzaubert-Galaxie.

Der Platz ist leider begrenzt, bitte meldet euch per Email für den Workshop an:
entzaubertworkshops2016@gmail.com



FRIDAY / FREITAG - 5. AUGUST (14H-17H)

**MAKING CAPTIONS FOR D/DEAF /
HARD-OF-HEARING / AUTISTIC AUDIENCES**



-led by Sandra Alland & Matson Lawrence of Cachín Cachán Cachunga!
(2-2.5 hours, relaxed atmosphere with one official break)

-free (of course!)



(Workshop currently in spoken English with German whisper-translation, plus transcripts in written English and German, and PowerPoint in English. Hoping to get sign language interpreter!)



-captioning differs from subtitling in that it includes more than just the words spoken onscreen

-this workshop offers quick and easy lessons in captioning style, in order to make your films more accessible to D/deaf and/or disabled/crip audiences (and audiences who are learning a language)

-includes tips, with examples from captioned films (mainly by disabled and/or D/deaf filmmakers), on creating indicators for tone, different voices speaking, off-screen voices, music and more



-although not a technical workshop, we will have some advice regarding free software and tech
-we will have lots of room for questions and discussion

-there's also an audio description workshop on Sunday 2-5pm

ACCESS INFO

-this is a relaxed, disability-friendly and fragrance-free event (Please don't wear perfumes or strong deodorants)

-there is some access for D/deaf participants in terms of written English and German text onscreen and as transcripts, and Entzaubert is seeking interpreters into spoken and signed German

-there will be some audio description if requested and I will bring large-print copies in English

-wheelchair-accessible gender-neutral toilet 3 metres from space, with assistance railing and low sink

-step-free access to the space via two wooden ramps (no railings), with turn-around space after 8pm, incline roughly 6% or less, non-electric chairs may require assistance (we can push if you let us know). This ramp is DIY-built with professional advice.

-otherwise 2 steps to get into the building

-pictures will be posted on this page

INFO ON SANDRA & CCC:

<http://www.blissfultimes.ca/>

<https://vimeo.com/album/2776527>

There are many terms and models for disability and Deaf culture throughout the world and in many languages. I mainly use the Social Model from the UK ('disabled' as opposed to 'person with a disability' or 'functionally diverse', based on being disabled not by impairments but by society) and sometimes refer to myself as part of 'crip' culture (which some disabled people find offensive, so please do not use it for disabled people unless they ask you to). I use 'D/deaf' to represent both 'Deaf' (as separate from disability with its own languages and culture) and 'deaf' (including hard of hearing and other deaf identities). Conversations about the many terms are welcome from D/deaf people and/or disabled people who have concerns, comments or questions.

sandra@blissfultimes.c





GRUNDLAGEN DER FILM-BESCHRIFTUNG (UNTERTITELUNG) FÜR T/TAUBES UND/ODER BEHINDERTES/ KRÜPPEL* PUBLIKUM

Workshop findet auf Englisch mit Flüster-Übersetzung ins Deutsche statt (inklusive deutsch- und englisch-sprachiges, schriftliches Material)
FÜR INFORMATIONEN RUND UM BARRIEREFREIHEIT BITTE RUNTER SCROLLEN

- 2 - 2,5 Stunden, entspannte Atmosphäre mit einer eingeplanten Pause

- Teilnahme kostenlos (natürlich!)

Ihr könnt spontan dazu stoßen, aber meldet euch bitte an um euch definitiv einen Platz zu sichern: entzaubertworkshops2016@gmail.com.

- Film-Beschriftung unterscheidet sich vom Untertiteln indem es mehr als nur die gesprochenen Worte enthält

- Dieser Workshop bietet schnelle und einfache Lektionen über Film-Beschriftungs-Stile, um Filme barrierefreier für T/taube und/oder behinderte/ Krüppel Zuhörer*innen zu machen (und Publikum, das eine Sprache erst lernt)

- beinhaltet Tipps, mit Beispielen von beschrifteten Filmen (in erster Linie von behinderten und/oder T/tauben Filmmacher*innen), zum Erstellen von Beschreibungen des Tons, unterschiedlicher Stimmen, die sprechen; Stimmen aus dem Off, Musik und vielem mehr

- Obgleich es kein technischer Workshop ist, haben wir ein paar Hinweise zu kostenloser Software und Technologie.

- Es wird viel Raum für Fragen und Diskussionen geben.

- Es gibt auch einen Audio-Beschreibungs-Workshop am Sonntag, 07. August, 14 - 17 Uhr (<https://www.facebook.com/events/1728659147386386/>)

INFORMATIONEN ZU SANDRA & CCC:

<http://www.blissfultimes.ca/>

<https://vimeo.com/album/2776527>

*Es gibt viele verschiedene Begriffe und Modelle für Behinderung und Taube Kultur in der gesamten Welt und auf verschiedenen Sprachen. Ich benutze vornehmlich das ‚Social Model‘ aus den UK (‚behindert‘ statt ‚Mensch mit Behinderung‘ oder ‚funktionell divers‘, basierend darauf, dass nicht Fehlbildungen, sondern gesellschaftliche Haltungen und physische Barrieren Behinderung schaffen) und bezeichne mich manchmal als Teil der ‚Krüppel-Kultur‘ (Crip Culture) (was manche behinderte Menschen als beleidigend empfinden, also bitte nur für behinderte Personen benutzen, die explizit so angesprochen werden möchten). Ich benutze ‚T/taub‘ um einerseits ‚Taub‘ (abseits von Behinderung mit eigener Sprache und Kultur) und andererseits ‚taub‘ (inklusive Schwerhörigkeit und anderen tauben Identitäten) zu repräsentieren.

Austausch von T/tauben Menschen und/oder behinderten Menschen, die Anliegen, Kommentare oder Fragen rund um die vielen verschiedenen Begrifflichkeiten haben, ist willkommen.

sandra@blissfultimes.c





FRIDAY / FREITAG 5. AUGUST (18H - 21H)

VIDEO JAM: ARCHIVE STORIES
BY TSV PROJECTED

An open exploration space for visual communication & improvisation

This is an experimental workshop for people who like to explore and express themselves through images.

In a relaxed environment we present a selection of Projection-equipment and investigate various means of creating IMAGES - from drawing to Live-CAM. In combination with basic performing methods we invite people of any background, age, language, gender etc. to come and use a selection of ARCHIVE footage to tell the Story of ENTZAUBERT in a short Visual DIY Performance.

VIDEO JAM: GESCHICHTEN DES ARCHIVS
VON TSV PROJECTED

Freiraum für Visuelle Kommunikation & Improvisation

Eine experimentelle Werkstatt für Menschen, die sich mit Hilfe von audio-visuellen Medien künstlerisch in einem freien Erkundungsraum ausdrücken wollen. Eine Auswahl von Projektionsgeräten steht in einem sich ständig verändernden Raum, mit der Einladung zur Interaktion, zur Verfügung.

Teilnehmer, Zuschauer, Veranstalter versammeln sich für unbeschränkte Zeit und versuchen anhand eines Themas, Bilder aus dem gesamten Archiv zu isolieren um miteinander die gemeinsamen Ideen, Gefühle und Erfahrungen sichtbar zu machen. Am ende des Tages werden wir in der Form einer Kollektiven Improvisation unsere Geschichten zu einem DIY Bild zusammenflechten.

SATURDAY / SAMSTAG - 6. AUGUST (12H - 15H)

DIY VIDEOMAKING FOR QUEER YOUTH AND BEGINNERS

by Thirza Cuthand



in english with whisper translation into german

A hands on basic introduction to DIY Videomaking. We will be creating a short video together and taking turns with the equipment. I will give a brief intro to the basics of editing software, and end with a discussion on getting videos to festivals, from submissions to file transfers.

Led by Thirza Cuthand, video artist for 21 years and former DIY Queer Youth Video maker. Since 1995 she has been making short experimental narrative videos and films about sexuality, madness, youth, love, and race, which have screened in festivals internationally. She is of Plains Cree and Scots descent and currently resides in Toronto.

DIY VIDEO PRODUKTION FÜR QUEERE JUGENDLICHE

UND ANFÄNGER*INNEN mit Thirza Cuthand

auf Englisch mit Flüster-Übersetzung ins Deutsch

Eine praktisch orientierte Einführung in die Grundlagen des DIY Machens von Videos. Wir werden gemeinsam ein kurzes Video kreieren und uns mit der Benutzung des Equipments abwechseln. Ich werde eine kurze Einführung in die Grundlagen der EDITING Software geben und mit einer Diskussion über das Einbringen von Videos auf Festivals (vom Einsenden bis zur Datenübertragung) enden.

Angeleitet von Thirza Cuthand, Video Künstlerin seit 21 Jahren und ehemalige DIY queere Jugend Video-Macherin. Seit 1995 hat sie kurze, experimentelle, erzählende Videos und Filme zu Sexualität, Wahnsinn, Jugend, Liebe und ‚race‘ gemacht, die international auf Festivals gezeigt wurden. Sie ist Plains Cree - und schottischer Abstammung und lebt aktuell in Toronto.





SATURDAY / SAMSTAG - 6. AUGUST (15H - 19H)

DADA HANDS-ON WORKSHOP: 100 YEARS OF DADA
In this workshop we celebrate 100 years from the birth of Dada!

We will talk about what Dada means to us, how Dada is connected to archives, create Dada poetry and costumes and at the end instigate a small presentation/performance with the content of the workshop.

Participants are strongly encouraged to bring scrap materials /clothes that we can use for collages or costumes or both!
WHAT IS DADA?

Apart from the fact that Dada was an art movement that began in the beginning of the 20th century in Zurich, *one cannot give a definition of what Dada is, exactly because Dada invited, or rather defied, the world to misunderstand it and fostered every kind of confusion**. A confusion that was only a façade, since some of its goals were to provoke and to deconstruct structures, to create a fuss and to look at art, be it performance, poetry, sculpture, film, collages, painting, clothes or any other form of artistic expression from a totally different perspective. Dada was characterised by playfulness, silliness even, a refusal to be serious but at the same time taking its "unseriousness" very seriously, in terms of publications, engagement to do events and to keep questioning itself and other forms of art and expression.

*Hans Richter: dada art and anti-art, 1965

In diesem Workshop feiern wir das 100-jährige Jubiläum des Dadaismus! - zumindest so sehr, wie wir's in vier Stunden hinkriegen :)

Wir sprechen darüber was Dada für uns bedeutet, wie Dada in Archiven vertreten ist, wir stellen gemeinsam Dada Gedichte und Kostüme her und zeigen zum Schluss in einer kleinen Show / Performance die Ergebnisse unseres Workshops. Bringt Ramsch mit und alte Kleider, damit wir Material für Collagen oder Kostüme (oder beides) haben!
WAS IST DADA?

Abgesehen von der Tatsache, dass Dada eine Kunstbewegung mit Ursprung im Zürich des frühen 20. Jahrhunderts war, ist es schwer zu sagen was wir uns darunter vorzustellen haben. Gerade weil Dada sich gegen ein Verständnis von der Welt wandte und zu jeder Form der Verwirrung anregte. Eine Verwirrung, die auch Fassade war - denn einige erklärte Ziele der Bewegung bestanden in der Provokation und Auflösung von Strukturen, in der Erregung von Chaos und Unordnung, im Blick auf alle Disziplinen der Kunst aus einer völlig neuen, andersartigen Perspektive. Dada zeichnete sich durch Verspieltheit bis hin zur Albernheit aus, durch eine Ablehnung des Ernsthaften - während jedoch das „Unernsteste“ dabei eine sehr ernste Angelegenheit wurde: in Veröffentlichungen, im Engagement für Veranstaltungen und in der anhaltenden Befragung von Dada selbst sowie Kunst und allen denkbaren Möglichkeiten des Ausdrucks.



SUNDAY / SONNTAG - 7. AUGUST (14H-17H)

BASICS FOR AUDIO DESCRIPTION (AD) FOR BLIND AUDIENCES

by Sandra Alland & Matson Lawrence of Cachín Cachán Cachunga!

relaxed atmosphere with one official break
free (of course!)

(workshop currently only in spoken English, with written English and German, hoping to get interpreters!)

audio description orally describes (some of) what is visible onscreen

like with captioning, there are styles and 'rules' that can be useful to blind, visually impaired, disabled &/or cripp audiences; we will offer quick and easy lessons in AD style, with examples from films (mainly by queer & trans disabled and/or D/deaf filmmakers)

this workshop includes discussion of challenges such as loud music and a lot of dialogue, as well as tips to creating some AD even when headsets are not available in your cinema or screening room

we will also discuss the challenges of describing race, class, gender, disability and sexuality, and how this can be especially problematic in AD work where people are making decisions without the input of filmmakers and actors/subjects



BASICS FOR AUDIO DESCRIPTION (AD) FOR BLIND AUDIENCES

von Sandra Alland & Matson Lawrence of Cachín Cachán Cachunga!

- Audiodeskription beschreibt mündlich, was auf dem Bildschirm sichtbar ist (zum Teil)

- Wie auch beim Untertiteln gibt es bei der Audiodeskription verschiedene Stile und „Regeln“, die für blinde, sehbehinderte, behinderte und/oder Krüppel-Zuhörer*innen praktisch sein können. Wir werden kurze und einfache Lerneinheiten im AD-Stil mit Beispielen aus Filmen (vor allem von queeren & trans, behinderten und/oder T/tauben Filmemacher*innen) anbieten.

- Dieser Workshop beinhaltet Diskussionen über Besonderheiten wie laute Musik oder Dialoglastigkeit in Filmen und gibt Ratschläge zur Bereitstellung von AD selbst in Kinos oder Vorführräumen ohne Kopfhörer.

- Wir werden auch auf die Herausforderungen der Beschreibung von ‚Race‘, Klasse, Geschlecht, Behinderung und Sexualität eingehen und den Fakt beleuchten, dass dies insbesondere bei AD-Arbeit problematisch ist, da meistens Entscheidungen getroffen werden ohne direkten Kontakt zu Filmemacher*innen und Schauspielenden/ Protagonist*innen.



MONDAY / MONTAG - 8. AUGUST (19H)

FILME VON THIRZA CUTHAND BEI **XART SPLITTA E.V. HASENHEIDE 73 10967 BERLIN**

Alle Kurzfilme auf Englisch (einige mit Untertiteln). All films in English - some have german subtitles.
After the screening there will be a q&a with Thirza Cuthand. Do not miss!

Thirza Cuthand's Through the Looking Glass

Writer/Director/Editor, digital video, 14:00, 1999

Half-breed Alice attempts to become queen and struggles with the Red Queen and the White Queen's disapproval of her racial transgressions. A funny and quirky take on race, starring Cosmosquaw as the Red Queen, Shawna Dempsey as the White Queen, and Thirza Cuthand as Alice.

Helpless Maiden Makes an "I" Statement

Writer/Director/Editor/Producer, digital video, 5:00, 2000

By using clips of evil queens/witches this video plays off the sadomasochistic lesboerotic subtexts commonly found in children's entertainment. A helpless maiden is tiring of her consensual s/m relationship with her lover, and "evil" queen. She wants to break up. An impassioned monologue in a dungeon with our heroine in wrist cuffs quickly becomes an emotionally messy ending in flames.

Anhedonia

Writer/Director/Editor/Producer, 16mm/digital video fusion, 9:00, 2001

Anhedonia doesn't play to the back of the church. It shoots directly to the point with poetry and images that evoke controversy in one mind set and passion in another. Depression and suicide are met head on with Cuthand's honesty. Anhedonia shocks people into opening their eyes to the source of the illness in the Aboriginal community. Statistics, split images, words and flesh meld together making this short film long on compassion, screaming out for help and recognition of the mentally ill's dream of someday having a normal life.

Love & Numbers

Writer/Director/Editor/Producer, digital video, 8:03, 2004

A Two Spirited woman surrounded by spy signals and psychiatric walls attempts to make sense of love, global paranoia, and her place in the history of colonialism. Spliced in between her monologues are the binary codes of all the psychiatric drugs she has taken.

You Are A Lesbian Vampire

Director, Editor, Producer, Digital Video, 3:17, 2008

In the dark night of a prairie city, a vampire considers her future with a fetching mortal. But requiring blood for sustenance brings a host of problems to the relationship.

Director/Editor/Producer, HDV, 7:37, 2013

Invited to speak at an Indigenous Revolutionary Meeting, the narrator describes an intimate encounter with an Evil Colonizing Queen which leads to Turtle Island's contraction of an invasive European flora.

2 Spirit Introductory Special \$19.99

Director/Writer/Producer, RED, 4:37, 2015

New to the 2 Spirit lifestyle? Want to talk to someone in the Spirit and the Flesh instead of reading The Spirit and the Flesh? We have just the service for you! Call now and for only 19.99 a month you can get instant unlimited telephone access to traditional knowledge and support. We also provide monthly gifts for subscribers, call now and we can hook you up with this beaded whisk! Perfect for DIY spankings and pancakes the morning after your first snag! Don't hesitate, ring those phones!

Sight

Director/Editor/Producer, Super 8, 3:23, 2012

Super 8 footage layered with Sharpie marked lines and circles obscuring the image illustrates the story of the filmmaker's experience with temporary episodes of migraine related blindness and her cousin's self induced blindness later in life. Paralleling the experience of Blindness with Mental Illness, Cuthand deftly elucidates that any of us could lose any of our abilities at any time.

Boi Oh Boi

Director/Editor/Producer, HDV, 9:32, 2012

After a long period in life identifying as a Butch Lesbian, Cuthand considers transitioning to male. This experience involved a six month period of her life during which she went by the name Sarain, which she would have been called had she been born a boy, and asking to be called by male pronouns. Complicated by mental health crises, Cuthand found themselves in a mental health group home for women, having to hide their gender dysphoria. After a considerable amount of thought and discussion, Cuthand changed her mind and decided to remain a Butch Lesbian. Explaining her decision, she touches on the desire to maintain a connection to the Lesbian community, as well as the sexy genderfucking that happens when one is a masculine woman. Shot partially on location in Hamburg, Germany, riding back and forth on the UBahn is a metaphor for her eventual acceptance of fluctuating between a masculine and a feminine gender. In a nod to her two spirited ancestors, she mentions that she would have been able to make up her own gender had colonization not happened.

Just Dandy

Director/Editor/Producer, HDV, 7:37, 2013

Invited to speak at an Indigenous Revolutionary Meeting, the narrator describes an intimate encounter with an Evil Colonizing Queen which leads to Turtle Island's contraction of an invasive European flora.

2 Spirit Introductory Special \$19.99

Director/Writer/Producer, RED, 4:37, 2015

New to the 2 Spirit lifestyle? Want to talk to someone in the Spirit and the Flesh instead of reading The Spirit and the Flesh? We have just the service for you! Call now and for only 19.99 a month you can get instant unlimited telephone access to traditional knowledge and support. We also provide monthly gifts for subscribers, call now and we can hook you up with this beaded whisk! Perfect for DIY spankings and pancakes the morning after your first snag! Don't hesitate, ring those phones!

<http://www.thirzacuthand.com/>



still from Boi Oh Boi

DONNERSTAG

FREITAG

SAMSTAG

SONNTAG

MONTAG

+++ENTZAUBERT ARCHIVE WORKING STATION OPENS DAILY FROM 12AM ON+++

++++KARAOKE DIY VIDEO BOX OPENS DAILY FROM 12AM ON +++++

12h - 14h
Präsentation, Einführung in den Arbeitsraum, und Austausch über unser Archiv

14h - 18h
drag / queer / diy postporn filmemachen greifbar!
workshop

12h - 14h
ökonomische zwickmühlen innerhalb selbstorganisierter, kultureller Veranstaltungen
14h - 17h
grundlagen der untertitlung für taube und/oder behinderte crip* menschen
18h - 21h
Video Jam

21h - 5h PARTY
DJ Prince William (hip hop, RnB, dance)
DJ KakaoKatzê (RnB)

12h-15h
DIY filmemachen für queere jugendliche und anfänger*innen
13h - 15h Kollektive Selbstorganisation
15h - 19h
dada greifbar!
workshop:
100 jahre dada jubiläum

14h - 17h
grundlagen der untertitlung für blinde
18h - 20h praxisnaher Austausch zum Programmieren der Datenbank
20h - 23h
Vorführungen von den Ergebnissen der Woche

EXTRA EVENT

19h
Retrospektive von Thirza Cuthand (anwesend!)

@ **XART SPLITTA E.V.**
HASENHEIDE 73
10967 BERLIN

THURSDAY

FRIDAY

SATURDAY

SUNDAY

MONDAY

+++++ENTZAUBERT ARCHIV STATION TÄGLICH OFFEN AB 12H+++++

+++++KARAOKE DIY VIDEO BOOTH TÄGLICH OFFEN AB 12H +++++

12h - 14h
Presentation, orientation and exchange about our archive

14h - 18h
drag / queer / diy postporn hands-on videomaking

12h - 14h
Economic dilemmas within self-organized community-oriented cultural events.

14h - 17h
Basics of Captioning (Subtitling) for D/deaf and/or Disabled/
Crip* Audiences
18h - 21h
Videosalat

21h - 5h PARTY
DJ Prince William (hip hop, RnB, dance)
DJ KakaoKatzê (RnB)

12h - 15h
DIY Videomaking for Queer Youth and Beginners
13h - 15h collective self organizing

15h - 19h
dada hands-on workshop: 100 years of dada

14h - 17h
Basics for Audio Description (AD) for Blind Audiences
18h - 20h
Practical exchange programming the database
20h - 23h
presentations of the week /screening / performances

SPECIAL EVENT:

19h
Thirza Cuthand: Retrospective Screening (present!)
@ **XART SPLITTA E.V.**
HASENHEIDE 73
10967 BERLIN